

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 21. October 1876.

N^o 65.

SAMEDI, 21 OCTOBRE 1876.

Königl.-Großh. Beschluß vom 15. October 1876, wodurch der Wittwe des Gen darmen Nicolas Kieffer, eine Pension bewilligt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg &c., &c., &c.;

Nach Einsicht der Gesetze vom 9. März 1867 und 16. Januar 1863 über die Pensionen und des Gutachtens der auf Grund des Art. 27 letztgenannten Gesetzes eingesetzten Commission des Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung und nach Berathung der Regierung im Conseil;

Saben beschlossen und beschließen:

Art. 1. Der Frau Catharina Lucas, Witwe des vormaligen pensionirten Gendarmen Nicolas Kieffer, und deren am 21. Januar 1860 gebornen Kinde Johann Peter, ist vom 1. März 1876 ab eine jährliche Pension von 250 Franken auf die Staatscasse bewilligt.

Art. 2. Unser Staats-Minister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Soestdijf den 15. October 1876.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, Heinrich,
F. de Blochausen. Prinz der Niederlande.

Arrêté royal grand-ducal du 15 octobre 1876, qui accorde une pension à la veuve de l'ancien gendarme Nicolas Kieffer.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu les lois des 9 mars 1867 et 16 janvier 1863 sur les pensions, et l'avis de la Commission du Conseil d'État, instituée en vertu de l'art. 27 de la dernière de ces lois;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement réuni en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}. Une pension de 250 fr. par an est accordée sur la caisse de l'État à la dame Cathérine Lucas, veuve de Kieffer Nicolas, gendarme pensionné, ainsi qu'à son enfant Jean-Pierre Kieffer, né le 21 janvier 1860. Cette pension prendra cours à partir du 1^{er} mars 1876.

Art. 2. Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Soestdijk, le 15 octobre 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Prés. du Gouvernement, HENRI,
F. DE BLOCHAUSEN. PRINCE DES PAYS-BAS.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 5. October c. vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Nikolaus Stärke, Gärtner, geboren zu Luxemburg den 13. Mai 1855, Sohn eines Ausländers, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 17. October 1876.

Der General-Director der Justiz,
Paul Eyschen.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 5 octobre courant par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, que M. Nicolas Staerke, jardinier, né à Luxembourg le 13 mai 1855, d'un père étranger, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de luxembourgeois.

Luxembourg, le 17 octobre 1876.

Le Directeur général de la justice,
Paul EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Polizeireglement.

In seiner Sitzung vom 5. August d. J. hat der Gemeinderath von Hosingen ein Reglement über die Polizei der öffentlichen Gemeinbebrunnen beschlossen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 14. October 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis. — Règlement de police.

Dans sa séance du 5 août dernier, le conseil communal de Hosingen a arrêté un règlement sur la police des fontaines publiques de la commune. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 14 octobre 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. Franz Pfeiffenschneider zu Luxemburg hat sein Amt als Hauptagent der Versicherungs-Gesellschaft „Victoria“ zu Berlin niedergelegt.

Luxemburg den 16. October 1876.

Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Avis. — Assurances.

M. François Pfeiffenschneider de Luxembourg a cessé les fonctions d'agent principal de la société d'assurances dite « Victoria » zu Berlin.

Luxembourg, le 16 octobre 1876.

Le Conseiller de Gouvernement,
Math. MULLENDORFF.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Im Einverständnisse mit dem königlich Preussischen Finanz-Ministerium wird die Legitimations-Schein-Expedition am Parthor (Stadt Luxemburg), vom 1. November d. J. ab, aufgehoben.

Luxemburg den 12. October 1876.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats August 1876.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Lugem- burg.	Die- firch.	Witz.	Stel- brück.	Echter- nach.	Remich	Mersch.	Greven- macher.	Esch- a. d. A.
Weizen	Hektoliter	21 62	21 50	"	21 75	21 62	18 75	"	"	22 00
Mischelfrucht . . .	—	17 60	18 50	"	18 50	17 35	17 25	"	"	19 50
Roggen	—	15 00	16 00	15 25	15 00	15 38	"	"	"	16 00
Gerste	—	15 00	15 50	13 25	14 00	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	15 00	"	"	"	"	"	"	"
Hafers	—	11 23	10 00	11 00	10 00	10 07	7 75	"	"	11 00
Erbfen	—	20 50	19 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linsen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	6 87	"	"	"	"	6 25	"	5 50	6 50
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 50	0 50	0 50	0 50	0 50	0 42	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl	—	0 35	0 36	0 40	0 40	0 38	0 38	"	0 45	0 45
Roggen-Mehl	—	0 30	"	0 30	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste	—	0 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	3 20	3 00	2 90	3 15	2 85	2 80	3 10	2 60	2 80
Eier	Duzend.	0 80	0 75	0 70	0 75	0 83	0 80	0 60	0 75	0 90
Heu	100 Kilo.	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	10 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Eichenholz	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch	Kilogr.	1 70	1 20	1 40	1 40	1 16	"	1 60	1 40	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 45	1 15	"	1 20	0 96	1 00	1 50	1 20	1 40
Kalb- fleisch	—	1 40	1 20	1 05	1 10	1 00	1 20	1 00	1 00	1 40
Lamm- fleisch	—	1 70	1 70	1 60	1 40	1 50	1 40	"	1 60	1 90
Schweinefleisch	—	1 90	"	1 50	"	"	"	"	1 70	1 70

Marktpreise. — 1. Hälfte des Monats September 1876.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luxemburg.	Diekirch.	Wiltz.	Ettelbrück.	Echternach.	Remich.	Mersch.	Grevenmacher.	Esch a. d. A.
Weizen	Hectoliter	21 62	22 50	20 00	24 00	21 95	18 75	"	"	22 00
Mischelfrucht	—	18 59	18 50	"	22 00	18 12	17 25	"	"	19 50
Roggen	—	14 82	16 00	15 50	16 00	16 68	"	"	"	16 00
Gerste	—	15 33	14 00	"	15 00	15 09	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	15 00	"	"	"	"	"	"	"
Hafers	—	9 91	9 00	9 75	10 75	9 91	7 75	"	"	11 00
Erbisen	—	20 00	19 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	6 00	"	"	"	"	6 25	"	5 50	6 00
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 50	0 45	0 50	0 50	0 50	0 42	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl	—	0 40	0 36	0 40	0 40	0 36	0 38	"	0 45	0 45
Roggen-Mehl	—	0 35	"	0 30	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste	—	0 75	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	3 00	3 00	3 00	3 15	2 92	2 80	3 00	2 60	2 80
Eier	Duzend.	0 85	0 80	0 75	0 80	0 92	0 90	0 65	0 80	1 00
Heu	100 Kilo.	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	10 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	15 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Eichenholz	—	13 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Dachsenfleisch	Kilogr.	1 70	1 20	1 30	1 40	"	"	1 60	1 40	"
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 50	1 15	"	1 20	1 09	1 20	1 50	1 20	1 40
Kalb- od. Kalbfleisch	—	1 50	1 20	1 10	1 10	1 20	1 20	1 10	1 00	1 40
Lamm- od. Hammelfleisch	—	1 80	1 70	1 55	1 40	1 40	1 40	1 80	1 60	1 80
Schweinefleisch	—	1 90	"	1 60	"	1 40	"	1 80	1 70	1 70

Luxemburg. — Druck von B. B. & C.